



IFMOS90

CHRONOGRAPH CALENDAR

MANUAL DE INSTRUCCIONES • INSTRUCTION MANUAL • MANUEL D'INSTRUCTIONS
BETRIEBSANLEITUNG • MANUALE DI FUNZIONAMENTO

IFMOS90

CRONOGRAPH

CALENDAR

■ MANUAL DE INSTRUCCIONES	3
■ INSTRUCTION MANUAL	11
■ MANUEL D'INSTRUCTION	19
■ BETRIEBSANLEITUNG	27
■ MANUALE DI FUNZIONAMENTO	35



IFMOS90

MANUAL DE INSTRUCCIONES

CRONÓGRAFO

Visualizaciones y botones _____	4
Ajustando la hora _____	5
Ajustando la fecha _____	5
Usando el cronógrafo _____	6
Reposición del cronógrafo (incl. después de reemplazar la pila) _____	9

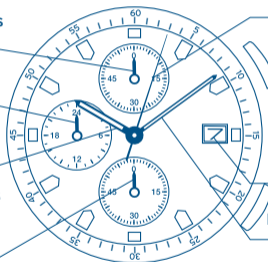
VISUALIZACIONES Y BOTONES

Manecilla de segundos del cronógrafo
(Manecilla de minutos de cronógrafo)

Manecilla de 24 horas

Manecilla de la hora

Manecilla pequeña de los segundos
(Manecilla de segundos del cronógrafo)



Manecilla de 1/100 de segundos del cronógrafo

Botón (A) Posición normal de la corona

1ª posición

2ª posición

Calendario

Botón (B) Manecilla de los minutos

AJUSTANDO LA HORA

1. Tire de la corona hacia afuera hasta la segunda posición.
2. Gire la corona para ajustar las manecillas de la hora y los minutos.
3. Al volver a colocar la corona en la posición normal, se pone en marcha la manecilla pequeña de los segundos.

AJUSTANDO LA FECHA

1. Tire de la corona hacia afuera hasta la primera posición.
2. Gire la corona en sentido antihorario hasta ajustar la fecha.
*Si se ajusta la fecha entre alrededor de las 9:00 PM y la 1:00 AM, puede suceder que la fecha no cambie al día siguiente.
3. Tras ajustar la fecha, vuelva a colocar la corona en la posición normal.

USANDO EL CRONÓGRAFO

El cronógrafo puede medir y visualizar el tiempo en unidades de 1/100 de segundos hasta un máximo de 59 minutos 59 segundos 99.

[Manecilla de 1/100 de segundos del cronógrafo]

- La manecilla de 1/100 de segundos del cronógrafo se mueve durante 61 segundos después de iniciarse la medición, después de lo cual se detiene en la posición 0. Después de este lapso, se cambia a la operación de demostración, realizando una vuelta cada minuto.

[Para poner en marcha el cronógrafo]

- Presione el botón A.
- La manecilla pequeña de los segundos avanzará a la posición cero en el momento de ponerse en marcha el cronógrafo, y luego empezará a funcionar como la manecilla de los segundos del cronógrafo.

Transcurrido 1 minuto y 1 segundo después de ponerse en marcha el cronógrafo:

- La manecilla de los segundos del cronógrafo empezará a funcionar como la manecilla de los minutos del cronógrafo.

USANDO EL CRONÓGRAFO

[Para detener el cronógrafo]

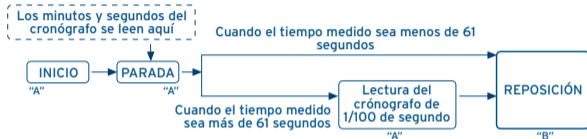
- Presione el botón A.
- Cuando el tiempo medido sea de menos de 61 segundos, las manecillas de los minutos, segundos y 1/100 de segundos del cronógrafo se pararán en el tiempo medido.
- Cuando el tiempo medido sea de más de 61 segundos, las manecillas de los minutos y segundos del cronógrafo se pararán en el tiempo medido. La manecilla de 1/100 de segundos del cronógrafo permanecerá detenida en la posición cero. En este momento, lea los segundos y minutos del cronógrafo. Seguidamente, presione de nuevo el botón A para avanzar la manecilla de 1/100 de segundos del cronógrafo hasta el tiempo medido. En este momento, lea el tiempo en 1/100 de segundos del cronógrafo.

[Para reposicionar el cronógrafo]

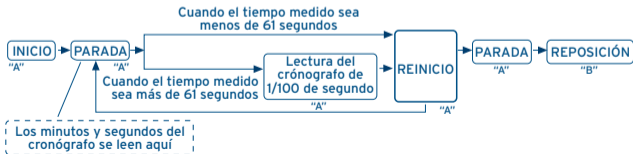
- Presione el botón B.
- La manecilla de segundos del cronógrafo empezará a funcionar como la manecilla de segundos para la hora actual. Las otras manecillas del cronógrafo vuelven a la posición cero.

USANDO EL CRONÓGRAFO

[MEDICIÓN ESTÁNDAR]



[MEDICIÓN DEL TIEMPO TRANSCURRIDO ACUMULADO]

REPOSICIÓN DEL CRONÓGRAFO
(incluso después de reemplazar la pila)

Este procedimiento se debe realizar cuando la manecilla de 1/100 de segundo del cronógrafo y la manecilla de los segundos del cronógrafo no vuelven a la posición cero después de haber reposicionado el cronógrafo, e incluso después de haber reemplazado la pila.

1. Tire de la corona hacia afuera hasta la segunda posición.
2. Presione el botón "A" para poner la manecilla de 1/100 de segundo del cronógrafo en la posición cero.
3. Presione el botón "B" para poner la manecilla de los segundos del cronógrafo en la posición de las 6 horas a posición cero. Una presión continua sobre el botón "A" o "B" permite avanzar rápidamente las manecillas del cronógrafo.
4. Una vez que las manecillas se pongan en cero, vuelva a colocar la corona en la posición normal.

* No presione la corona en la posición normal mientras la manecilla de 1/100 de segundo del cronógrafo vuelve a la posición cero.

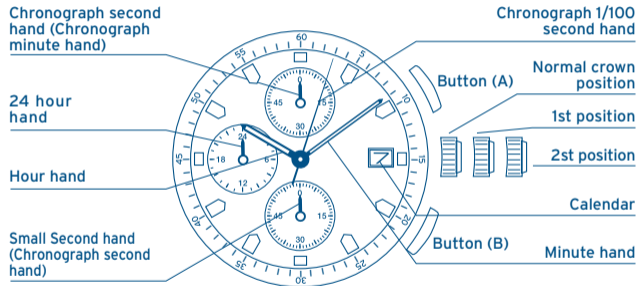
Todas las manecillas de los segundos se paran cuando presiona la corona para ponerla en la posición normal, y estas posiciones de parada serán consideradas como posición cero.



En aplicación de la normativa sobre los desechos de equipos eléctricos y electrónicos, los productos de relojería de cuarzo que se encuentran al final de su vida útil deben ser sometidos a una recogida selectiva en vistas a su posterior tratamiento. También puede depositar nuestros productos de relojería de cuarzo en uno de nuestros puntos de venta autorizados, así como en cualquier punto de recogida habilitado. La recogida selectiva, el tratamiento, la valoración y el reciclaje contribuyen a la salvaguarda de nuestro medio ambiente y a la protección de nuestra salud.

Displays and buttons _____	12
Setting the time _____	13
Setting the date _____	13
Using the chronograph _____	14
Chronograph reset (incl. after replacing battery) _____	17

DISPLAYS AND BUTTONS



SETTING THE TIME

1. Pull the crown out to the 2nd position.
2. Turn the crown to set hour and minute hands.
3. When the crown is pushed back to the normal position, small second hand begins to run.

SETTING THE DATE

1. Pull the crown out to the 1st position.
2. Turn the crown counter-clockwise to set the date.
 - *If the date is set between the hours of around 9:00 PM and 1:00 AM, the date may not change on the following day.
3. After the date has been set, push the crown back to the normal position.

USING THE CHRONOGRAPH

The chronograph is able to measure and display time in 1/100 second united up to maximum of 59 minutes 59 seconds 99.

[The chronograph 1/100 second hand]

- The chronograph 1/100 second hand moves for 61 seconds after measurement is started, after which time it will stop at 0 position. After that time, it then changes to demonstration operation, making one revolution every minute.

[To start the chronograph]

- Press button A.
- The small second hand will advance to the zero position at the same time the chronograph starts, and then begin to run as the chronograph second hand.

Passed at 1 minute and 1 second after the chronograph has been started:

- The chronograph second hand will change over to running as the chronograph minute hand.

USING THE CHRONOGRAPH**[To stop the chronograph]**

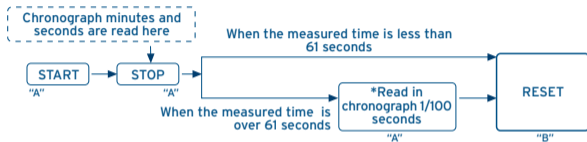
- Press button A.
- When the measured time is less than 61 seconds, the chronograph minute, second and 1/100 second hands will stop at the measured time.
- When the measured time is over 61 seconds, the chronograph minute and second hands will stop at measured time. The chronograph 1/100 second hand will remain stopped at the zero position. Read the seconds and minutes from the chronograph at this time. Next, press button A again to advance the chronograph 1/100 second hand to the measured time. Read the time in 1/100 seconds from the chronograph at this time.

[To reset the chronograph]

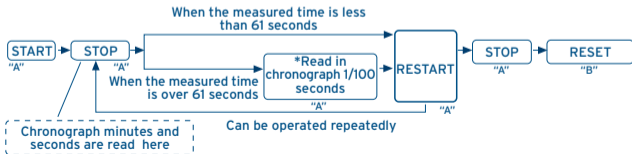
- Press button B.
- The chronograph second hand will change over to running as the second hand for current time. The other chronograph hands are returned to the zero position.

USING THE CHRONOGRAPH

[STANDARD MEASUREMENT]



[ACCUMULATED ELAPSED TIME MEASUREMENT]



CHRONOGRAPH RESET (incl. after replacing battery)

This procedure should be performed when the chronograph 1/100 second hand and the chronograph second hand do not return to zero position after the chronograph has been reset, and including after the battery has been replaced.

1. Pull the crown out to the 2nd position.
2. Press button "A" to set the chronograph 1/100 second hand to zero position.
3. Press button "B" to set the chronograph second hand at 6 o'clock to zero position. The chronograph hands can be advanced rapidly by continuously pressing button "A" or "B".
4. Once the hands have been zeroed, return the crown to the normal position.

* Do not push the crown to the normal position while the chronograph 1/100 second hand and the chronograph second hand return to zero position. Each hands stop on the way when crown are returned to the normal position and these positions are recognized as zero position.



By virtue of the regulations pursuant to the handling of waste products deriving from electronic and electrical equipment, end of lifecycle watch making products must be selectively collected for processing. You may therefore dispose of your quartz watch making products at any of our retail outlets or any other authorized collection point. The selective collection, processing, rating and recycling of these products helps contribute to safeguarding the environment and protecting our health.

Indications et Boutons.....	20
Réglage de l'heu.....	21
Réglage de la dat.....	21
Utilisation du chronographe.....	22
Réinitialisation du chronographe (par ex. après le remplacement de la pile).....	25

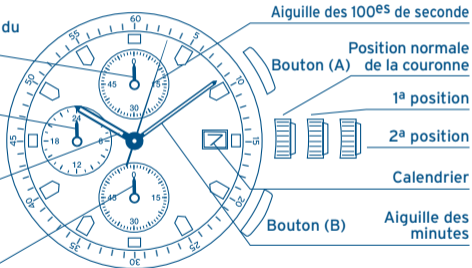
INDICATIONS ET BOUTONS

Trotteuse du chronographe
(Aiguille des minutes du chronographe)

Aiguille de 24 heures

Aiguille des heures

Petite Trotteuse
(Trotteuse du chronographe)



Aiguille des 100^{es} de seconde

Position normale
Bouton (A) de la couronne

1^a position

2^a position

Calendrier

Bouton (B) Aiguille des minutes

RÉGLAGE DE L'HEURE

1. Tirez la couronne.
2. Tournez la couronne pour régler les aiguilles des heures et des minutes.
3. Lorsque vous renfoncez la couronne jusqu'à sa position normale, la petite trotteuse se met à tourner.

RÉGLAGE DE LA DATE

1. Tirez la couronne jusqu'à la 1^e position.
2. Tournez la couronne dans le sens antihoraire pour régler la date.
*Si la date est réglée entre 9:00 du soir et 1:00 du matin environ, elle ne changera joursuivant.
3. Lorsque la date a été réglée, renfoncez la couronne jusqu'à sa position normale.

UTILISATION DU CHRONOGRAPHE

Le chronographe peut chronométrer et afficher l'heure en 100^{es} de seconde jusqu'à 59 minutes 59 secondes 99.

[Aiguille des 100^{es} de secondes du chronographe]

- L'aiguille des 100^{es} de secondes du chronographe tourne les 61 secondes qui suivent la mise en marche du chronographe, puis s'arrête à la position 0. Ensuite, elle passe en mode de démonstration et fait un tour toutes les minutes.

[Pour mettre le chronographe en marche]

- Appuyez sur le bouton A.
- La petite trotteuse se met en position zéro au moment où le chronométrage commence, puis indique les secondes chronométrées.

Après 1 minute et 1 seconde de chronométrage :

- L'aiguille des secondes du chronographe indique les minutes chronométrées.

UTILISATION DU CHRONOGRAPHE**[Pour arrêter le chronographe]**

- Appuyez sur le bouton (A).
- Si le temps chronométré est inférieur à 61 secondes, les aiguilles des minutes, secondes et 100^{es} de seconde du chronographe s'arrêtent au temps chronométré.
- Lorsque le temps chronométré est supérieur à 61 secondes, les aiguilles des minutes et des secondes du chronomètre s'arrêtent au temps chronométré. L'aiguille des 100^{es} de secondes reste à la position zéro. Relevez les minutes et les secondes chronométrées à ce moment. Appuyez ensuite sur le bouton A pour faire avancer l'aiguille des 100^{es} de seconde du chronographe au temps chronométré. Relevez les 100^{es} de seconde du chronographe à ce moment.

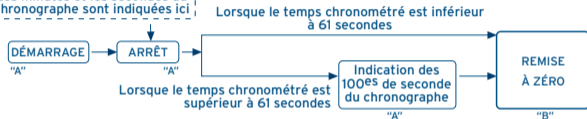
[Pour remettre à zéro le chronographe]

- Appuyez sur le bouton B.
- L'aiguille des secondes du chronographe indique de nouveau les secondes autres aiguilles du chronographe reviennent à leur position zéro.

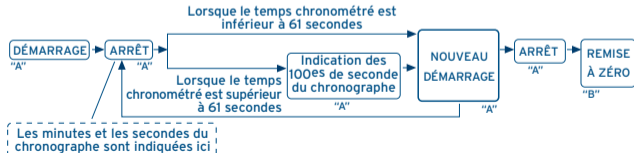
UTILISATION DU CHRONOGRAPHE

[CHRONOMÉTRAGE ORDINAIRE]

Les minutes et les secondes du chronographe sont indiquées ici



[ACCUMULATED ELAPSED TIME MEASUREMENT]



RÉINITIALISATION DU CHRONOGRAPHE


(par ex. après le remplacement de la pile)

Cette opération doit être effectuée lorsque la trotteuse des 100^{es} de seconde du chronographe ne revient pas à la position zéro après la remise à zéro du chronographe, ou bien lorsque la pile a été remplacée.

1. Tirez sur la couronne pour la mettre en 2^e position.
2. Appuyez sur le bouton "A" pour mettre la trotteuse des 100^{es} de seconde à la position zéro.
3. Appuyez sur le bouton "B" pour mettre la trotteuse du chronographe à 6 heures à la position zéro. Les aiguilles du chronographe avanceront plus rapidement si vous appuyez en continu sur le bouton "A" ou "B".
4. Lorsque les aiguilles ont été remises à zéro, renfoncez la couronne jusqu'à sa position normale.

*Ne renfoncez pas la couronne jusqu'à sa position normale lorsque la trotteuse des 100^{es} de seconde et la trotteuse du chronographe reviennent à la position zéro.

Chaque aiguille en cours s'arrête lorsque la couronne est renfoncée et leurs positions sont reconnues comme position zéro.

 En application de la réglementation sur les déchets des équipements électriques et électroniques, les produits horlogers à quartz en fin de vie font l'objet d'une collecte sélective en vue de leur traitement. Vous pouvez ainsi déposer nos produits horlogers à quartz dans l'un de nos points de vente agréés, ainsi que dans tout point de collecte habilité. La collecte sélective, le traitement, la valorisation et le recyclage contribuent à la sauvegarde de notre environnement et à la protection de notre santé.

Display und Knöpfe	28
Einstellung der Zeit	29
Einstellung des Datums	29
Verwendung des Chronographen	30
Rückstellung des Chronographen (einschließlich nach dem austauschen der Batterie)	33

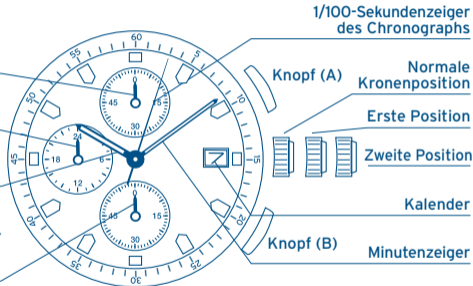
DISPLAY UND KNÖPFE

Sekundenzeiger des Chronographen (Minutenzeiger des Chronographen)

24-Stundenzeiger

Stundenzeiger

Kleinen Sekundenzeiger (Sekundenzeiger des Chronographen)



EINSTELLUNG DER ZEIT

1. Ziehen Sie die Krone in die zweite Position heraus.
2. Drehen Sie die Krone, um den Stundenzeiger und den Minutenzeiger einzustellen.
3. Wenn Sie die Krone in die Normalposition zurückdrücken, beginnt der kleine Sekundenzeiger seine Bewegung.

EINSTELLUNG DES DATUMS

1. Ziehen Sie die Krone in die erste Position heraus.
2. Drehen Sie die Krone gegen den Uhrzeigersinn, um das Datum (den Kalendertag) einzustellen.
 - * Falls Sie das Datum zwischen den Stunden um ca. 9:00 p.m. (abends) bis 1:00 a.m. (morgens) einstellen, wechselt das Datum (der Kalendertag) am nächsten Tag vielleicht nicht.
3. Nachdem Sie das Datum (den Kalendertag) eingestellt haben, drücken Sie die Krone zurück in die Normalposition.

VERWENDUNG DES CHRONOGRAPHEN

Mit dem Chronographen können Zeiten bis max. 59 Min. 59 Sek. 99 Hundertstel auf 1/100 Sekunden genau gemessen und angezeigt werden.

[Chronograph-1/100-Sekunden-Zeiger]

- Der 1/100-Sekunden-Zeiger des Chronographen bewegt nach dem Messungsstart während der ersten 61 Sekunden und stoppt dann in der 0-Position. Danach wechselt er in den Demo-Betrieb mit einer Umdrehung pro Minute.

[Starten des Chronographen]

- Drücken Sie Knopf A.
- Mit dem Starten des Chronographen bewegt sich der kleine Sekundenzeiger in die Nullposition vor und läuft dann als Chronograph-Sekundenzeiger weiter.

Nach Ablauf von 1 Minute und 1 Sekunde nach dem Starten des Chronographen:

- Der Chronograph-Sekundenzeiger wechselt auf Funktion als Chronograph-Minutenzeiger.

VERWENDUNG DES CHRONOGRAPHEN**[Stoppen des Chronographen]**

- Drücken Sie Knopf A.
- Wenn die gemessene Zeit unter 61 Sekunden beträgt, stoppen die Chronograph-Minuten-, Sekunden- und 1/100-Sekundenzeiger auf der gemessenen Zeit.
- Wenn die gemessene Zeit über 61 Sekunden beträgt, stoppen die Chronograph-Minuten- und Sekundenzeiger auf der gemessenen Zeit. Der Chronograph-1/100-Sekundenzeiger verbleibt in der Nullposition. Lesen Sie zunächst die Sekunden und Minuten des Chronographen ab. Drücken Sie dann als nächstes den Knopf A, wodurch der Chronograph-1/100-Sekundenzeiger die gemessene Zeit anzeigt. Lesen Sie nun die 1/100-Sekunden des Chronographen ab.

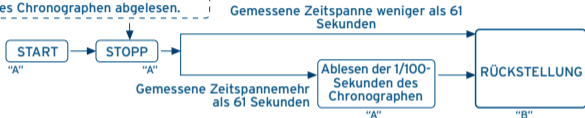
[Rücksetzen des Chronographen]

- Drücken Sie Knopf B.
- Der Chronograph-Sekundenzeiger wechselt auf Funktion als Sekundenzeiger für die laufende Uhrzeit. Die anderen Chronographzeiger stellen sich in die Nullposition zurück.

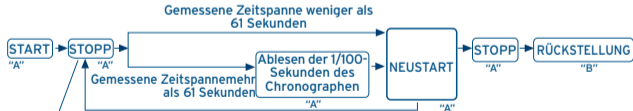
VERWENDUNG DES CHRONOGRAPHEN

[NORMALE MESSUNG]

Hier werden die Minuten und Sekunden des Chronographen abgelesen.



[MESSUNG DER AKKUMULIERTEN ABGELAUFENEN GESAMTZEIT]



Hier werden die Minuten und Sekunden des Chronographen abgelesen.


RÜCKSTELLUNG DES CHRONOGRAPHEN (einschließlich nach dem austauschen der Batterie)

Sie sollten diesen Vorgang ausführen, wenn der Sekundenzeiger des Chronographen und der 1/100-Sekundenzeiger des Chronographen nicht an die Nullposition zurückkehren, nachdem der Chronograph zurückgestellt bzw. die Batterie ausgetauscht wurde.

1. Ziehen Sie die Krone in die zweite Position heraus.
2. Drücken Sie den Knopf "A", um den 1/100-Sekundenzeiger des Chronographen auf die Nullposition zu stellen.
3. Drücken Sie den Knopf "B", um den Sekundenzeiger des Chronographen auf die 6-Uhr-Nullposition zu stellen. Sie können die Zeiger des Chronographen schnell vorstellen, indem Sie den Knopf "A" oder "B" gedrückt halten.
4. Sobald Sie die Zeiger auf Null zurückgestellt haben, drücken Sie die Krone in die Normalposition zurück.

*Drücken Sie die Krone niemals in die Normalposition zurück, während der Sekundenzeiger des Chronographen und der 1/100-Sekundenzeiger des Chronographen auf die Nullposition zurückkehren.

Jeder Zeiger stoppt an der jeweiligen Position, wenn Sie die Krone in die Normalposition zurückdrücken und diese Positionen als Nullposition erkannt werden.

 Gemäß den Bestimmungen über die Behandlung von Abfällen durch Elektronik- und Elektro-Altgeräte sind Quarzuhrenprodukte, deren Lebensdauer abgelaufen ist, selektiv zu sammeln, um sie dem Recycling zuzuführen. Sie können Ihre Quarzuhrenprodukte daher in einer unserer Verkaufsstellen oder an einer beliebigen Sammelstelle abgeben. Die selektive Sammlung, die Verarbeitung, die Bewertung und das Recycling dieser Produkte ist ein Beitrag zum Umweltschutz und zum Schutz unserer Gesundheit.

Visualizzazioni e pulsanti	36
Impostazione dell'orario	37
Impostazione della data	37
Uso del cronografo	38
Azzeramento del cronografo (incluso dopo la sostituzione della pila) —	41

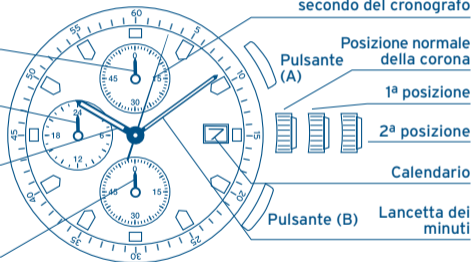
VISUALIZZAZIONI E PULSANTI

Lancetta dei secondi
del cronografo
(Lancetta dei minuti
del cronografo)

Lancetta
delle 24 ore

Lancetta
delle ore

Lancetta piccola dei
secondi (Lancetta dei
secondi del
cronografo)



Lancetta di 1/100 di
secondo del cronografo

Posizione normale
della corona

Pulsante
(A)

1^a posizione

2^a posizione

Calendario

Pulsante (B)

Lancetta dei
minuti

IMPOSTAZIONE DELL'ORARIO

1. Estrarre la corona alla 2^a posizione.
2. Girare la corona per impostare le lancette delle ore e dei minuti.
3. Quando la corona viene spinta indietro alla posizione normale, la lancetta piccola dei secondi inizia a muoversi.

IMPOSTAZIONE DELLA DATA

1. Estrarre la corona alla 1^a posizione.
2. Ruotare la corona in senso antiorario per impostare la data.
*Se la data viene impostata tra le ore 9:00 PM e 1:00 AM, la data potrebbe non cambiare al giorno seguente.
3. Dopo aver impostato la data, spingere la corona indietro alla posizione normale.

USO DEL CRONOGRAFO

Il cronografo è in grado di misurare e visualizzare il tempo in unità di 1/100 di secondo, fino ad un massimo di 59 minuti 59 secondi e 99 centesimi di secondo.

[Lancetta di 1/100 di secondo del cronografo]

- La lancetta di 1/100 di secondo del cronografo si muove per 61 secondi dopo l'avvio della misurazione, dopodiché si arresta alla posizione 0. Da quel momento, essa cambia al funzionamento di dimostrazione, eseguendo un giro ogni minuto.

[Per avviare il cronografo]

- Premere il pulsante A.
- La lancetta piccola dei secondi avanzerà alla posizione zero contemporaneamente all'avvio del cronografo, e quindi inizierà a funzionare come lancetta dei secondi del cronografo.

Trascorso 1 minuto e 1 secondo dopo l'avvio del cronografo:

- La lancetta dei secondi del cronografo cambierà al funzionamento come lancetta dei minuti del cronografo.

USO DEL CRONOGRAFO**[Per arrestare il cronografo]**

- Premere il pulsante A.
- Quando il tempo misurato è inferiore a 61 secondi, le lancette dei minuti, dei secondi e di 1/100 di secondo del cronografo si arresteranno al tempo misurato.
- Quando il tempo misurato è superiore a 61 secondi, le lancette dei minuti e dei secondi del cronografo si arresteranno al tempo misurato. La lancetta di 1/100 di secondo del cronografo rimarrà ferma alla posizione zero. Leggere i secondi e i minuti dal cronografo in questo momento. Successivamente, premere di nuovo il pulsante A per far avanzare la lancetta di 1/100 di secondo del cronografo al tempo misurato. Leggere in questo momento il tempo in centesimi di secondo dal cronografo

[Per azzerare il cronografo]

- Premere il pulsante B.
- La lancetta dei secondi del cronografo cambierà al funzionamento di lancetta dei secondi dell'orario attuale. Le altre lancette del cronografo ritorneranno alla posizione zero.

USO DEL CRONOGRAFO

[MISURAZIONE STANDARD]



[MISURAZIONE DEL TEMPO TRASCORSO ACCUMULATO]

AZZERAMENTO DEL CRONOGRAFO
(incluso dopo la sostituzione della pila)

Questa procedura deve essere eseguita quando la lancetta di 1/100 di secondo del cronografo e la lancetta dei secondi del cronografo non ritornano alla posizione zero dopo l'azzeramento del cronografo, e includendo dopo la sostituzione della pila.

1. Estrarre la corona alla 2^a posizione.
2. Premere il pulsante "A" per impostare la lancetta di 1/100 di secondo del cronografo alla posizione zero.
3. Premere il pulsante "B" per impostare la lancetta dei secondi del cronografo, situata alle ore 6, alla posizione zero. Le lancette del cronografo possono essere fatte avanzare rapidamente premendo continuamente il pulsante "A" o "B".
4. Una volta che le lancette sono state azzerate, riportare la corona alla posizione normale.

* Non spingere la corona alla posizione normale mentre la lancetta di 1/100 di secondo del cronografo e la lancetta dei secondi del cronografo stanno ritornando alla posizione zero. Ciascuna lancetta si arresta nella posizione in cui si trova quando la corona viene riportata alla posizione normale, e queste posizioni vengono riconosciute come posizione zero



Ai sensi dei regolamenti relativi alla manipolazione dei rifiuti provenienti da assemblaggi elettrici ed elettronici, i prodotti d'orologeria ormai inutilizzabili devono essere raccolti separatamente per consentirne il trattamento. In qualsiasi nostro punto vendita o punto di raccolta autorizzato troverà gli appositi contenitori per lo smaltimento dei componenti del Suo orologio al quarzo. La raccolta differenziata, il trattamento, la valorizzazione ed il riciclaggio di tali prodotti contribuiscono alla salvaguardia dell'ambiente ed alla produzione della nostra salute.